

03 de mayo de 2006

AU 111/06

Tortura

MOLDAVIA

Vitalii Kolibaba, de 27 años de edad

Vitalii Kolibaba ha sido torturado en la comisaría del distrito de Buiucani, en Kishinev (Chişinău), la capital de Moldavia. Amnistía Internacional cree que corre peligro de que lo torturen de nuevo.

Vitalii Kolibaba fue detenido en su domicilio a primeras horas de la mañana del 21 de abril. Lo acusaron de herir a un policía durante un altercado ocurrido la noche anterior, estando ebrio. Se lo llevaron a la comisaría del distrito de Buiucani. Vitalii Kolibaba niega estos hechos y asegura que se encontraba en un bar cuando un policía se negó a pagar su consumición, a resultas de lo cual se había producido una discusión en la que él se había puesto de parte del camarero.

El 25 de abril, tres agentes de policía lo torturaron en la comisaría de policía de Buiucani para obligarlo a confesar. Le ataron los brazos a las piernas, le pasaron una palanca bajo los brazos y lo colgaron de ella durante 40 minutos. Mientras estaba suspendido en el aire le dieron golpes en la cabeza y el cuello con un taburete, hasta que el dolor le hizo perder el conocimiento. Después lo llevaron a su celda, donde Vitalii Kolibaba trató de suicidarse cortándose las venas. Llamaron a una ambulancia y le suturaron los cortes de las muñecas, pero el personal sanitario se marchó dejándolo en la comisaría de policía.

Finalmente, el 27 de abril, seis días después de su detención, Vitalii Kolibaba pudo entrevistarse por primera vez con un abogado. Le contó que lo habían torturado. El abogado escribió inmediatamente una queja a la Fiscalía. Lamentablemente, los policías de la comisaría distrital de Buiucani que lo habían torturado se enteraron de la queja y ese mismo día volvieron a golpearlo. Esta vez le dieron golpes en la cabeza con una botella de plástico llena de agua, para no dejar señales, y puñetazos en los riñones.

El 29 de abril, la policía llevó a Vitalii Kolibaba a que lo examinara un médico forense. El reconocimiento se realizó en presencia de los tres agentes que lo habían torturado, y el médico se limitó al parecer a mirarle las manos y certificó que no había señales de tortura. El abogado afirma que él podía ver marcas en los brazos de Vitalii Kolibaba que se correspondían con las alegaciones de haber sido suspendido de una palanca. El abogado observó también que tenía los ojos inyectados de sangre, síntoma presente cuando se han recibido golpes en la cabeza.

Vitalii Kolibaba se encuentra detenido en un centro de detención preventiva (IVS) de la jefatura central de policía de Kishinev, pero lo llevan diariamente a la comisaría distrital de Buiucani para interrogarlo. En la comisaría no se proporcionan comidas, y como no permiten que su madre le haga llegar paquetes, Vitalii Kolibaba no tiene más remedio que pedirle comida a otros presos. A su abogado sólo se le permite entrevistarse con él en presencia del fiscal o de los agentes de policía. Amnistía Internacional teme que continúen torturándolo o sometiéndolo a otros malos tratos.

Información complementaria

Moldavia es Estado Parte en la Convención de la ONU contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes. Pese a ello, la tortura y los malos tratos son prácticas generalizadas bajo custodia policial en el país, prácticas que agravan otros factores, como el sistema de cupos y recompensas para la policía según el número de crímenes resueltos. Las condiciones que imperan en los centros de detención temporal, donde se recluye a los detenidos por un máximo de 30 días, y en algunos casos incluso durante más tiempo, siguen siendo muy inferiores a lo que requieren las normas internacionales. Todos estos centros son subterráneos, con insuficiente ventilación, y no proporcionan a los detenidos un acceso

adecuado a instalaciones higiénicas. En el informe publicado en febrero del 2006 sobre su última visita a Moldavia, realizada en septiembre del 2004, el Comité Europeo para la Prevención de la Tortura y los Tratos o Penas Inhumanos y Degradantes manifestó que la tortura seguía siendo generalizada en el país y que se habían denunciado casos de tortura de detenidos por medio de suspensión de barras.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en moldavo, rumano, ruso, inglés o en su propio idioma:

- expresando preocupación por las torturas que Vitalii Kolibaba afirma haber sufrido mientras estaba bajo custodia policial en la comisaría distrital de Buiucani;
- pidiendo que sea sometido a un examen médico completo, a cargo de un perito independiente y con el instrumental necesario para determinar con precisión las lesiones sufridas por Vitalii Kolibaba;
- pidiendo que se realice una investigación inmediata e imparcial sobre estas lesiones, en cumplimiento del artículo 13 de la Convención de la ONU contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, en la que Moldavia es Estado Parte;
- pidiendo a las autoridades que garanticen que Vitalii Kolibaba podrá entrevistarse en privado con su abogado;
- pidiendo a las autoridades que garanticen que los responsables de la tortura y malos tratos infligidos a Vitalii Kolibaba rendirán cuentas ante la justicia;
- pidiendo que Vitalii Kolibaba reciba una reparación plena y una indemnización por las lesiones que haya sufrido estando bajo custodia policial, como estipula el artículo 14 de la Convención de la ONU contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes.

LLAMAMIENTOS A:

Fiscal General de la República de Moldavia

Procurator General of the Republic of Moldova

Valeriu BALABAN

26, Mitropolit Banulesku-Bodoni Str., MD-2005, Chişinău, Moldavia

Fax: +373 22 21 20 32

Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General

COPIAS A:

Ministro del Interior

Minister of Internal Affairs

Gheorghe PAPUC

75, Stefan cel Mare Blvd, MD-2012, Chişinău, Moldavia

Fax: +373 22 22 27 23

Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

Defensora de los Derechos Humanos, del Parlamento

Directora del Centro de Derechos Humanos de la República de Moldavia

Mrs Raisa APOLSCHII

Director of Centre for Human Rights in the Republic of Moldova, 16 Sfatul Tarii Str., MD-2012, Chişinău, Moldavia

Fax: +373 22 22 54 42

Tratamiento: Dear Ms Apolschii/Estimada Señora Apolschii

y a los representantes diplomáticos de Moldavia acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 14 de junio del 2006.